



منظمة الأغذية
والزراعة
للأمم المتحدة

联合国
粮食及
农业组织

Food
and
Agriculture
Organization
of
the
United
Nations

Organisation
des
Nations
Unies
pour
l'alimentation
et
l'agriculture

Продовольственная и
сельскохозяйственная
организация
Объединённых
Наций

Organización
de las
Naciones
Unidas
para la
Agricultura
y la
Alimentación

هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة

الدورة العادية الثالثة عشرة

روما، 18 - 22 يوليو/تموز 2011

تقرير الدورة السادسة لجماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية
بالموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة

24-26 نوفمبر/تشرين الثاني 2011

طُبِعَ عدد محدود من هذه الوثيقة من أجل الحدّ من تأثيرات عمليات المنظمة على البيئة والمساهمة في عدم التأثير على المناخ. ويرجى من السادة المندوبين والمراقبين التكرم بإحضار نسخهم معهم إلى الاجتماعات وعدم طلب نسخ إضافية منها. ومعظم وثائق اجتماعات المنظمة متاحة على الإنترنت على العنوان التالي: www.fao.org

هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة

تقرير جماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية
بالموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة

الدورة السادسة

روما، إيطاليا

24 – 26 نوفمبر / تشرين الثاني 2010

منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة



هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة

تقرير الدورة السادسة

لجماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية
بالموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة

روما، إيطاليا، 24 – 26 نوفمبر/ تشرين الثاني 2010

منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة

روما، 2010

الوثائق المعدة للدورة السادسة لجماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة التابعة لهيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة متاحة على الانترنت على العنوان التالي:

<http://www.fao.org/ag/againfo/programmes/en/genetics/angrvent2010.html>

الأوصاف المستخدمة في هذه المواد الإعلامية وطريقة عرضها لا تعبر عن أي رأي خاص لمنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة فيما يتعلق بالوضع القانوني لأي بلد أو إقليم أو مدينة أو منطقة، أو فيما يتعلق بسلطاتها أو بتعيين حدودها وتخومها.

جميع حقوق الطبع محفوظة. وتشجع منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة استنساخ ونشر المواد الواردة في هذا المنتج. وسترخص الاستخدامات غير التجارية لهذه المواد دون دفع رسوم عند الطلب. ويجوز فرض رسوم على استنساخ هذه المواد الإعلامية لأغراض إعادة البيع، أو غير ذلك من الأغراض التجارية، بما في ذلك الأغراض التعليمية، وتقدم طلبات الحصول على ترخيص باستنساخ أو نشر المواد المحمية بحقوق الطبع المحفوظة للمنظمة وجميع الاستفسارات الأخرى عن الحقوق والتراخيص بواسطة البريد الإلكتروني: copyright@fao.org أو إلى:

Chief, Publishing Policy and Support Branch
Office of Knowledge Exchange, Research and Extension
FAO,
Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italy

بيان المحتويات

الفقرات

1	المقدمة	أولا -
13 - 2	افتتاح الدورة وانتخاب الرئيس ونوابه والمقرر	ثانيا -
	تنفيذ خطة العمل العالمية للموارد الوراثية الحيوانية من قبل منظمة	ثالثا -
18 - 14	الأغذية والزراعة	
	مشروع الخطوط التوجيهية الفنية لتنفيذ خطة العمل العالمية	رابعا -
21 - 19	للموارد الوراثية الحيوانية	
	التكنولوجيا البيولوجية وصون الموارد الوراثية الحيوانية	خامسا -
24 - 22	للأغذية والزراعة واستخدامها	
	حالة تطبيق استراتيجيات التمويل لتنفيذ خطة العمل العالمية	سادسا -
32 - 25	للموارد الوراثية الحيوانية	
	بروتوكول ناغويا للاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي بشأن الحصول على	سابعا -
37 - 33	الموارد الجينية والتقسيم العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدامها	
40 - 38	استعراض برنامج العمل المتعدد السنوات للهيئة - الموارد الوراثية الحيوانية	ثامنا -
48 - 41	البيانات الختامية	تاسعا -

المرفقات

	جدول أعمال الدورة السادسة	ألف -
	قائمة الوثائق	باء -
	أعضاء جماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية الحيوانية	جيم -
	للأغذية والزراعة المنتخبون في الدورة العادية الثانية عشرة لهيئة الموارد الوراثية	
	للأغذية والزراعة	
	قائمة بالمندوبين والمراقبين	دال -

هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة

تقرير الدورة السادسة لجماعة العمل الفنية الحكومية الدولية

المعنية بالموارد الوراثية للأغذية والزراعة

روما، إيطاليا، 24-26 نوفمبر/تشرين الثاني 2010

أولاً - المقدمة

1 - عُقدت الدورة السادسة لجماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة (جماعة العمل) في روما، إيطاليا، خلال الفترة من 24 إلى 26 نوفمبر/تشرين الثاني 2010. وترد قائمة المندوبين والمراقبين في المرفق دال.

ثانياً - افتتاح الدورة وانتخاب الرئيس ونوابه والمقرر

2 - رحّبت السيدة Vanida Khumnirdpetch (تايلند)، رئيسة جماعة العمل، بالمندوبين والمراقبين. وتوجّهت بالشكر إلى أعضاء جماعة العمل وإلى الأمانة على دعمهم لها خلال توليها مهام الرئاسة. وأفادت السيدة Khumnirdpetch عن إحراز تقدّم ملحوظ من قِبل البلدان على صعيد تنفيذ خطة العمل العالمية للموارد الوراثية الحيوانية (خطة العمل العالمية) وعن مدى مساهمة الدعم المقدم من المنظمة في ذلك.

3 - وأشارت السيدة Khumnirdpetch إلى ضرورة أن تسدي جماعة العمل مزيداً من المشورة إلى هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة (الهيئة) لتشجيع العمل وتوجيهه في المستقبل مشددة على أهمية فهم تداعيات بروتوكول ناغويا بشأن الحصول على الموارد الجينية والتقسيم العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدامها (بروتوكول ناغويا) في ما يتعلق بالموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة. ودعت من ثمّ إلى تقديم الترشيحات لمناصب الرئيس ونواب الرئيس والمقرر.

4 - وقد انتخبت جماعة العمل السيد François Pythoud (سويسرا) رئيساً وكلاً من السيد Arthur Mariante (البرازيل) والسيد Hongjie Yang (الصين) والسيد Vitalis R. Molebuin Chepnda (الكاميرون) والسيد خليل جواسره (الأردن) والسيد Harvey D. Blackburn (الولايات المتحدة الأمريكية) نواباً للرئيس. وانتُخب السيد Blackburn مقرراً. ولدى تسلّم السيد Pythoud مقاليد الرئاسة، توجّه بالشكر إلى الرئيسة المنتهية ولايتها على العمل الذي أنجزته وعلى ما أعطته من توجيهات خلال السنتين الماضيتين مشيراً إلى الإنجازات الكثيرة التي تحققت في ظلّ قيادتها.

5 - ورحب بالمندوبين والمراقبين السيد Samuel Jutzi، مدير شعبة الإنتاج الحيواني وصحة الحيوان في منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة نيابة عن الدكتور جاك ضيوف، المدير العام للمنظمة، والسيد Modibo Traoré، المدير العام المساعد لإدارة الزراعة وحماية المستهلك. وأشار إلى ضرورة وجود إدارة كفؤة للموارد الوراثية الحيوانية في العالم في ظلّ النمو السكاني حيث من المتوقع أن يرتفع عدد سكان العالم من 6.2 مليار نسمة تقريباً إلى 9 مليارات نسمة في خلال الأربعين سنة المقبلة، مما يعني مزيداً من الطلب على اللحوم والألبان والبيض وغيرها من المنتجات الحيوانية. وسوف تكتسي المحافظة على الإنتاج الحيواني وتحسينه أهمية كبرى في العقود المقبلة وسيكون من الأهمية بمكان وجود مجموعة منوعة من الموارد الوراثية الحيوانية لكي تتكيف نظم الإنتاج الزراعي في العالم وتتطور وبما يزيد من قدرة نظم الإمداد الغذائي لدينا على الصمود.

6 - وأشار السيد Jutzi إلى أن أكثر من 50 بلداً قد وضع خططاً، أو أنه في صدد إعداد مثل هذه الخطط أو بدأ بالفعل بتنفيذها، لتطبيق استراتيجيات وخطط عمل وطنية خاصة بالموارد الوراثية الحيوانية. وأفاد أن المنظمة لم تتوقف يوماً عن التوعية على خطة العمل العالمية وأبلغ جماعة العمل بأن التقرير عن حالة الموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة في العالم وخطة العمل العالمية قد صدرا بجميع لغات المنظمة بالإضافة إلى عدد من اللغات المحلية الأخرى.

7 - وأوضح السيد Jutzi أن المنظمة قامت، خلال السنتين الماضيتين، بتقديم الدعم للبلدان بشتى الطرق بما في ذلك من خلال إعداد خطوط توجيهية تقنية وتنفيذ مشاريع للتعاون التقني وتشجيع التعاون الإقليمي. وشدد على أن قدرًا كبيراً من الموارد البشرية والمالية، بما في ذلك المساهمات الطوعية، كان حاسماً لإعطاء دفع للعمل وأنه سيظلّ ضرورياً في المستقبل. وأشار السيد Jutzi إلى الحاجة إلى مشورة جماعة العمل بشأن تطبيق استراتيجية تمويل تنفيذ خطة العمل العالمية للموارد الوراثية الحيوانية، الأمر الذي من شأنه أن يساعد الهيئة في اتخاذ قرار للإعلان عن النداء الأول لتقديم اقتراحات المشاريع في دورتها العادية المقبلة، بشرط توافر القدر الكافي من التمويل في الحساب الاستئماني للمنظمة.

8 - وتقدم السيد Jutzi بخالص الشكر إلى حكومات كل من أستراليا وإسبانيا والسويد وألمانيا والنرويج والولايات المتحدة الأمريكية وآيرلندا وتركيا وسويسرا والمفوضية الأوروبية ومرفق البيئة العالمية على ما قدمته من دعم مالي خلال السنتين الماضيتين؛ وألمانيا على توفيرها دعماً مالياً لمشاركة عدد من المنسقين الوطنيين للموارد الوراثية الحيوانية في حلقة العمل التي عُقدت عشية الدورة السادسة لجماعة العمل. وأشار أيضاً إلى أهمية الدعم العيني الذي قدمه عدد من البلدان، مشيراً بهذا الصدد إلى المنسق الوطني للموارد الوراثية في الاتحاد الروسي وإلى المعهد الروسي للبحوث الخاصة بتربية الحيوانات اللذين قاما بترجمة التقرير عن حالة الموارد الوراثية الحيوانية في العالم إلى اللغة الروسية.

9 - ورحب السيد Alexander Müller، المدير العام المساعد للإدارة المعنية بإدارة الموارد الطبيعية والبيئة، نيابة عن الدكتور جاك ضيوف وعن هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة التابعة للمنظمة، بأعضاء جماعة العمل والمراقبين الحاضرين في الدورة. وأبلغ جماعة العمل بتعيين السيدة Linda Collette أمينة للهيئة.

10 - وأفاد السيد Müller بأنه، وفي ظلّ التحديات الناشئة عن النمو السريع في عدد سكان العالم، وتغيّر المناخ وظهور أمراض جديدة وفتاكة تصيب الثروة الحيوانية، يكتسي الاستخدام السليم للموارد الوراثية الحيوانية في العالم أهمية بالغة كما وأنه موضع قلق شديد. ورأى السيد Müller أنّ هذه الدورة السادسة أتت في موعدها على اعتبار أنّ الوعي الموجود اليوم ليس مسبقاً بالنسبة إلى الأدوار الهامة التي تضطلع بها الموارد الوراثية من أجل تحقيق الأمن الغذائي في العالم.

11 - وأشار السيد Müller إلى أنّ الاجتماع العاشر لمؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي قد أثنى على العمل الذي أنجزته المنظمة والهيئة التابعة لها وبخاصة العمليات التي أخذت المنظمة والهيئة بزمامها ومنها مثلاً تنفيذ خطة العمل العالمية للموارد الوراثية الحيوانية واعتماد استراتيجية تمويل لتنفيذها. واعتبر أنّ بروتوكول ناغويا يؤكد الدور الهام الذي تضطلع به الهيئة على صعيد وضع السياسات العالمية.

12 - وهنأ السيد Müller العدد الكبير من البلدان التي اتخذت خطوات واعدة من أجل تنفيذ خطة العمل العالمية. وأعرب عن امتنان المنظمة الكبير لما أبدته البلدان المانحة من دعم وسخاء حتى الآن وناشدها تقديم مزيد من الدعم للبلدان النامية والبلدان التي تمرّ بمرحلة انتقالية. وذكر السيد Müller بأنه، طبقاً لإعلان إنترلاكن، يعتمد مدى وفاء البلدان النامية بالتزاماتها في خطة العمل العالمية على نحو فعال على توفير التمويل اللازم لذلك.

13 - وقد اعتمدت جماعة العمل جدول الأعمال على النحو الوارد في المرفق ألف.

ثالثاً - تنفيذ خطة العمل العالمية للموارد الوراثية الحيوانية

من قبل منظمة الأغذية والزراعة

14 - نظرت جماعة العمل في الوثيقة المعنونة تقرير مرحلي من منظمة الأغذية والزراعة عن تنفيذ خطة العمل العالمية للموارد الوراثية الحيوانية¹. وأخذت علماء بوثائق المعلومات المعنونة تقرير مرحلي تفصيلي من منظمة الأغذية والزراعة عن تنفيذ خطة العمل العالمية للموارد الوراثية الحيوانية²، وتقرير عن حالة واتجاهات الموارد الوراثية الحيوانية - 2010³، والترتيبات الجارية لنظم التخزين الوطنية ومتعددة الأقطار بغية صون الموارد الوراثية الحيوانية⁴.

¹ الوثيقة CGRFA/WG-AnGR-6/10/2

² الوثيقة CGRFA/WG-AnGR-6/10/Inf.2

³ الوثيقة CGRFA/WG-AnGR-6/10/Inf.3

⁴ الوثيقة CGRFA/WG-AnGR-6/10/Inf.4

15 - وأوصت جماعة العمل بأن تقوم الهيئة بما يلي :

- (1) مطالبة المنظمة بضمان أن تظل الإدارة المستدامة للموارد الوراثية الحيوانية مجالاً من مجالات الأولوية للمنظمة وبمواصلة إسداء المشورة التقنية والدعم المالي لتنفيذ خطة العمل العالمية على المستوى القطري؛
- (2) دعوة الأعضاء إلى تعزيز عملية تنفيذ خطة العمل العالمية من خلال استراتيجيات وخطط عمل وطنية أو غيرها من البرامج أو المشاريع ذات الصلة التي تتصدى للإدارة المستدامة للموارد الوراثية الحيوانية؛
- (3) دعوة البلدان الأعضاء والمنظمات الدولية إلى استيفاء الاستبيانات الملائمة حتى تعد، على التوالي، التقارير المرحلية القطرية والتقارير المرحلية للمنظمات الدولية لسنة 2011 عن تنفيذ خطة العمل العالمية؛
- (4) التشديد على ضرورة أن تقوم البلدان بصفة منتظمة بتحديث بياناتها ومعلوماتها الوطنية على شبكة نظام معلومات التنوع الوراثي للحيوانات المستأنسة (DAD-IS) أو نظام معلومات تربية حيوانات المزرعة (FABIS) لضمان توافر أفضل البيانات والمعلومات المتاحة بما يمكن من اتخاذ قرارات مستنيرة بشأن تنفيذ خطة العمل العالمية؛
- (5) دعوة المنظمة إلى أن تواصل، عن طريق إجراء مشاورات متوازنة بين مختلف الأقاليم، تطوير المؤشر الرئيسي لاتفاقية التنوع البيولوجي المعني باتجاهات التنوع الوراثي لأنواع الحيوانات المستأنسة التي تكتسي أهمية كبرى من الناحيتين الاقتصادية والاجتماعية؛
- (6) مطالبة البلدان ببدء أو مواصلة توصيف مواردها الوراثية الحيوانية من ناحية الخواص الفيزيائية والكيميائية والبيولوجية ومن الناحية الوراثية على حد سواء وأن تتعاون مع المنظمات الإقليمية والدولية في التحليلات الموضحة للبيانات عبر البلدان، من أجل تحسين إدارة السلالات العابرة للحدود والسلالات المحلية المتشابهة من الناحية الوراثية مع سلالات في بلدان أخرى؛
- (7) مطالبة المنظمة والوكالة الدولية للطاقة الذرية بمواصلة بذل جهودهما المشتركة لإقامة قاعدة بيانات للموارد الوراثية (يكون النفاذ إليها متاحاً للجميع) لدعم البرامج الوطنية الخاصة بالموارد الوراثية، بما في ذلك الجهود التي تبذلها المنظمتان بالاشتراك مع البرنامج الإطاري للبحوث في الاتحاد الأوروبي؛
- (8) تشجيع البلدان على التعاون مع المنظمات الإقليمية في تنفيذ خطة العمل العالمية، وصولاً إلى تحسين إدارة الموارد الوراثية الحيوانية؛
- (9) دعوة المنظمة والبلدان إلى الشروع في رسم سياسات وإعداد بروتوكولات لتبادل الموارد الوراثية الحيوانية لأغراض الاضطلاع بأنشطة الصون في عدة بلدان، بما في ذلك الإيداع في بنوك الجينات، خاصة في ضوء تفشي الأمراض وتغير المناخ والكوارث الطبيعية، وذلك بقصد استعراضها من قبل جماعة العمل؛
- (10) مطالبة المنظمة بالاستمرار في السعي إلى إقامة شراكات وتحالفات مع الآليات والمنظمات الدولية الأخرى لتعزيز عملية تعبئة الموارد المالية لتنفيذ خطة العمل العالمية؛

(11) ودعوة الجهات المانحة إلى مواصلة تقديم الدعم المالي إلى البلدان النامية والبلدان التي تمرّ بمرحلة انتقالية لإعداد استراتيجيات وخطط عمل وطنية، وإلى دعم إنشاء جهات تنسيق إقليمية والإبقاء عليها، حسب الاقتضاء.

16 - واقترح بعض الأعضاء في جماعة العمل الاضطلاع بمزيد من العمل في ما يتعلّق بتعريف السلالات المحلية وغير المحلية، بالإضافة إلى التعاريف المتفق عليها أساساً بالنسبة إلى سلالات الثروة الحيوانية المحلية والعبارة للحدود.

17 - وأوصت جماعة العمل بأن تشارك بلدان من مختلف الأقاليم في اختبار الاستبيان الخاص بإعداد التقارير المرحلة القطرية اللازم إصدارها في سنة 2012، بغية تحديد المسائل التي تحتاج إلى إيضاح قبل أن تستخدمها جميع البلدان.

18 - واقترح أحد الأعضاء في جماعة العمل أن تُعيد الهيئة النظر في الفترات الفاصلة بين رفع التقارير عن حالة الموارد الوراثية الحيوانية واتجاهاتها، معتبراً أن فترة أربع سنوات ستكون أكثر ملاءمة من الفترة الراهنة الممتدة على سنتين، على أن يشمل شكل التقرير جدولاً منفصلاً للسلالات المنقرضة.

رابعاً - مشروع الخطوط التوجيهية الفنية

لتنفيذ خطة العمل العالمية للموارد الوراثية الحيوانية

19 - رحّبت جماعة العمل بمشروع الخطوط التوجيهية الفنية لتنفيذ خطة العمل العالمية للموارد الوراثية الحيوانية، ومشروع الخطوط التوجيهية للمسح والرصد⁵، ومشروع الخطوط التوجيهية للتوصيف الظاهري⁶، ومشروع الخطوط التوجيهية للتوصيف الوراثي الجزيئي⁷، ومشروع الخطوط التوجيهية للحفاظ بالتبريد الشديد⁸، ومشروع الخطوط التوجيهية لإعداد الإطار المؤسسي لإدارة الموارد الوراثية الحيوانية⁹.

20 - وأعربت جماعة العمل عن تقديرها للمنظمة لإعدادها مشاريع الخطوط التوجيهية التي ستكون بمثابة دعم إضافي لتنفيذ خطة العمل العالمية على الصعيد الوطني. وطلبت أن يتاح لها وقت إضافي حتى تتمكن من استعراض مشاريع الخطوط التوجيهية بالتفصيل، واتفقت على أن تقدم تعليقاتها على مشاريع الخطوط التوجيهية إلى المنظمة في

⁵ الوثيقة CGRFA/WG-AnGR-6/10/Inf.5

⁶ الوثيقة CGRFA/WG-AnGR-6/10/Inf.6

⁷ الوثيقة CGRFA/WG-AnGR-6/10/Inf.7

⁸ الوثيقة CGRFA/WG-AnGR-6/10/Inf.8

⁹ الوثيقة CGRFA/WG-AnGR-6/10/Inf.9

موعد أقصاه 31 يناير/كانون الثاني 2011، كي تقوم المنظمة بإعداد النسخ النهائية لمشاريع الخطوط التوجيهية بقصد إحالتها إلى الهيئة في دورتها العادية القادمة.

21 - وأوصت جماعة العمل بأن تصادق الهيئة على مشاريع الخطوط التوجيهية الخمسة وتطلب إلى المنظمة إعداد النسخ النهائية منها ونشرها وتشجيع البلدان على استخدامها على أكمل وجه. وأوصت الجماعة أيضاً بأن تطلب الهيئة إلى المنظمة مواصلة تحديث الخطوط التوجيهية الفنية بشأن إدارة الموارد الوراثية الحيوانية ووضع مزيد منها، بما فيها الخطوط التوجيهية التي تتناول تعريف الحيوانات وإمكانية تتبعها وتسجيل أداؤها، وذلك في مجال صون المادة الحية للموارد الوراثية الحيوانية، وإعداد دليل شبكة نظام معلومات التنوع الوراثي للحيوانات المستأنسة، وأن تستمر المنظمة في تقديم المساعدة لبناء القدرات على أساس هذه الخطوط التوجيهية.

خامساً - التكنولوجيا البيولوجية وصون الموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة واستخدامها

22 - طلبت الهيئة، في دورتها العادية الثانية عشرة، إلى المنظمة إعداد دراسة استشرافية تتناول مختلف أنواع التكنولوجيا البيولوجية المطبقة لصون الموارد الوراثية للأغذية والزراعة واستخدامها، والوضع الراهن لاستخدام هذه الأنواع من التكنولوجيا والمسائل المتصلة بتطويرها في المستقبل، بما في ذلك المستجدات التي شهدتها السياسات ذات الصلة في المحافل الدولية الأخرى، لكي تنظر فيها الهيئة في دورتها العادية القادمة. وأشارت الهيئة إلى ضرورة النظر في هذه الدراسة الاستشرافية من قبل كل من جماعة العمل المعنية بالموارد الوراثية الحيوانية وجماعة العمل المعنية بالموارد الوراثية النباتية. وبناءً على ذلك، قُدمت الوثيقة المعنونة "حالة واتجاهات التكنولوجيا البيولوجية المطبقة على صون واستخدام الموارد الوراثية للأغذية والزراعة والمسائل ذات الصلة بتطويرها في المستقبل" لكي تدرسها جماعة العمل¹⁰.

23 - وقد نظرت جماعة العمل في الدراسة الاستشرافية وتقدمت بعدد من الاقتراحات. وأشارت إلى أنه ينبغي تزويد الهيئة بالمزيد من المعلومات حول التكنولوجيا البيولوجية الخاصة بالموارد الوراثية الحيوانية وإجراء تحليل مفصل أكثر للتطورات الهامة على صعيد التطبيقات الحالية، على غرار الاختيار الوراثي والمعلوماتية الحيوية، فضلاً عن التأثيرات المحتملة والسياسات القائمة بشأن التكنولوجيا البيولوجية، وذلك لكي تنظر فيها. وأحاطت الأمانة بجماعة العمل علماً بأن معلومات أساسية مفصلة ستتاح للهيئة لكي يبرز بشكل كامل مدى اتساع التكنولوجيا البيولوجية وعمقها في جميع قطاعات الموارد الوراثية للأغذية والزراعة.

¹⁰ الوثيقة CGRFA/WG-AnGR-6/10/5.

24 - وأوصت جماعة العمل الهيئة بما يلي :

- (1) التأكيد على ضرورة وضع معايير لكل قطاع من القطاعات ولكل إقليم من الأقاليم وبروتوكولات فنية للتوصيف الجزيئي للموارد الوراثية للأغذية والزراعة¹¹ وفقاً لاحتياجات محددة، حتى يتسنى الحصول على بيانات يمكن استخراجها ومقارنتها؛
- (2) الطلب إلى المنظمة أن تعرض على الهيئة، في دورتها العادية الرابعة عشرة، تحليلاً لكل قطاع من القطاعات في ما يتعلق بالاستثمارات والعائدات والآثار الاجتماعية والإيكولوجية للتكنولوجيا البيولوجية على الموارد الوراثية للأغذية والزراعة؛
- (3) الطلب إلى المنظمة أن تضع معايير وتحدد التكنولوجيا البيولوجية المناسبة لتوصيف الموارد الوراثية للأغذية والزراعة وصونها واستخدامها، مع مراعاة الاعتبارات العلمية، والاجتماعية والاقتصادية، والبيئية، والثقافية، وتلك المتعلقة بالموارد الوراثية؛ وأن تقوم في وقت لاحق بإعداد مؤشرات أساسية لرصد وتقييم استحداث تكنولوجيا بيولوجية وتطويعها والأخذ بها لتوصيف الموارد الوراثية للأغذية والزراعة وصونها واستخدامها؛
- (4) الطلب إلى جماعات العمل الفنية الحكومية الدولية التابعة لها المساهمة في وضع المعايير السابق ذكرها من خلال تحديد المسائل ذات الصلة بقطاعات محددة والتي يمكن أن تتأثر بتطبيق التكنولوجيا البيولوجية؛
- (5) الطلب إلى المنظمة مضاعفة جهودها لتعزيز القدرات الوطنية للبلدان النامية على تحديد الأولويات وصياغة سياسات في مجال التكنولوجيا البيولوجية من أجل توصيف الموارد الوراثية للأغذية والزراعة وصونها واستخدامها؛
- (6) الطلب إلى المنظمة تعزيز الأنشطة الرامية إلى النشر المنتظم للمعلومات الواقعية المحدثة عن دور التكنولوجيا البيولوجية في توصيف الموارد الوراثية للأغذية والزراعة وصونها واستخدامها عن طريق قواعد البيانات والشبكات والنشرات الموجودة (مثل نظام المعلومات عن التنوع الوراثي للحيوانات المستأنسة ونشرة أخبار التكنولوجيا البيولوجية التي تصدرها المنظمة والنظام العالمي للمعلومات والإنذار المبكر بشأن الموارد الوراثية النباتية)؛
- (7) الطلب إلى المنظمة النظر في سبل أفضل لإطلاع الجمهور العريض على التطورات التي تشهدها التكنولوجيا البيولوجية؛
- (8) والطلب إلى المنظمة استكشاف آليات للتعاون في المستقبل مع المنظمات الدولية المعنية، بما في ذلك توطيد التعاون بين بلدان الشمال والجنوب وفي ما بين بلدان الجنوب، لتسخير فوائد التكنولوجيا

¹¹ قدم مشروع الخطوط التوجيهية بشأن التوصيف الوراثي الجزيئي للموارد الوراثية الحيوانية، تحت بند منفصل من جدول الأعمال، لكي تستعرضه جماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة في دورتها السادسة، الوثيقة CGRFA/WG-AnGR-6/10/Inf.7.

البيولوجية لأغراض توصيف الموارد الوراثية للأغذية والزراعة وصونها واستخدامها؛ والطلب إليها أخذ العلم بأهمية توفير دعم مالي وفني للبلدان النامية والبلدان التي تمر اقتصاداتها بمرحلة انتقالية من أجل النهوض باستخدام التكنولوجيا البيولوجية المتاحة.

سادساً – حالة تطبيق استراتيجية التمويل

لتنفيذ خطة العمل العالمية للموارد الوراثية الحيوانية

25- درست جماعة العمل الوثيقة المعنونة *استراتيجية التمويل لتنفيذ خطة العمل العالمية للموارد الوراثية الحيوانية*، بما في يشمل الترتيبات الإدارية للحساب الاستثماري لمنظمة الأغذية والزراعة¹² (استراتيجية التمويل). وأخذت علماً بوثيقة المعلومات المعنونة نتائج الاستقصاءات غير الرسمية عن التقدم المحرز على الصعيد القطري في تنفيذ خطة العمل العالمية للموارد الوراثية الحيوانية¹³. وأبلغت الأمانة جماعة العمل بأن حكومة سويسرا قد قدمت مبلغ 50 000 دولار أمريكي إلى الحساب الاستثماري في إطار استراتيجية التمويل.

26- وشددت جماعة العمل على ضرورة توفير التمويل الكافي لدعم البلدان النامية في تنفيذ خطة العمل العالمية. وأشارت إلى أن التمويل من البرنامج العادي للمنظمة في 2010-2011 ومن المساهمات الطوعية قد بلغ 4.89 مليون دولار أمريكي، في ما عدا التمويل المخصص لمشاريع برنامج التعاون التقني. وأوصت جماعة العمل بأن تُعرب الهيئة عن تقديرها للحكومات التي ساهمت في الحساب الاستثماري للمنظمة من أجل تنفيذ خطة العمل العالمية، والطلب على وجه السرعة إلى الحكومات والجهات المانحة الأخرى توفير التمويل للحساب الاستثماري للمنظمة.

27- ونظرت جماعة العمل في مشروع النداء الأول لتقديم اقتراحات، على النحو الوارد في الملحق 2 بالوثيقة المعنونة *استراتيجية التمويل لتنفيذ خطة العمل العالمية للموارد الوراثية الحيوانية*، بما في يشمل الترتيبات الإدارية للحساب الاستثماري لمنظمة الأغذية والزراعة. وأوصت بأن تطلب الهيئة إلى المنظمة نشر النداء الأول لتقديم اقتراحات لاستخدام الأموال المحصلة من خلال الحساب الاستثماري للمنظمة من أجل تمويل استراتيجية التمويل التي أُعدت لتنفيذ خطة العمل العالمية، عندما يبلغ الحساب الاستثماري عتبة 500 000 دولار أمريكي تقريباً، وذلك لكي يتسنى تنفيذ دورة المشروع بالكامل على النحو الوارد في استراتيجية التمويل، بما في ذلك الاعتماد الخاص بالميزانية الإدارية الرئيسية للحساب الاستثماري (الفقرة 5د) في الجزء جيم من دورة المشروع في الملحق 1) وتكاليف خدمة المشروع على النحو المنصوص عليه في الجزء واو من اللائحة المالية في الملحق الأول من استراتيجية التمويل.

28- وأوصت جماعة العمل بأن توافق الهيئة على عدد من المذكرات المفاهيمية أقصاه مذكرة مفاهيمية واحدة من كل بلد من البلدان النامية والبلدان التي تمر اقتصاداتها بمرحلة انتقالية في النداء الأول لتقديم الاقتراحات. وشجعت جهات

¹² الوثيقة CGRFA/WG-AnGR-6/10/4

¹³ الوثيقة CGRFA/WG-AnGR-6/10/Inf.10

الاتصال الإقليمية للموارد الوراثية الحيوانية حيثما وُجدت، أو الشبكات الإقليمية، على تسهيل الفرز المسبق للمذكرات المفاهيمية، وهو ما سيؤدي بالتالي إلى تقليص التكاليف الإدارية الخاصة بفرز المشاريع وإلى خفض التكاليف العامة. ومع الحرص على كفاءة الجودة العالية، شددت جماعة العمل على أهمية تحقيق التوازن الإقليمي عند توزيع الموارد المالية من استراتيجية التمويل؛ وأكّدت أيضاً على أن اقتراحات المشاريع الثنائية أو المتعددة الأطراف ستكون مفيدة للغاية وينبغي تشجيعها، وأنه ينبغي تضمين المذكرات المفاهيمية للمشاريع إشارة إلى مصادر التمويل البديلة التي تؤثر على المشروع.

29- وأوصت جماعة العمل بأن تُفوض الهيئة سلطتها للموافقة على اقتراحات المشاريع المقدمة في إطار النداء الأول لتقديم الاقتراحات إلى مكتبها مع ممثل واحد إضافي عن كل إقليم، على نحو ما تنص عليه الفقرة 6(د) في دورة المشروع في الجزء جيم في الملحق الأول من استراتيجية التمويل. وأوصت كذلك بأن توافق الهيئة على النظر في الأولويات على النحو المقترح في الفقرات الفرعية 1-3 من الفقرة 5 في الجزء ألف من استراتيجية التمويل، وأن تخصص الهيئة اعتماداً أولياً يبلغ حداً أقصى قدره 50 000 دولار أمريكي في الجولة الأولى من المشاريع، فضلاً عن جدول زمني للمشروع مدته سنتان.

30- ولاحظت جماعة العمل أهمية تشاطر نتائج المشاريع الممولة في إطار الحساب الاستثماري، وأوصت بأن تطلب الهيئة إلى الجهات المستفيدة من استراتيجية التمويل جعل البيانات والمعلومات التي تم جمعها من المشاريع متاحة للجمهور لكي تكون مؤهلة للحصول على التمويل في المستقبل، لا سيما تزويد نظام معلومات التنوع الوراثي للحيوانات المستأنسة بالمعلومات الوجيهة ذات الصلة بالسلالات، وذلك بهدف تعزيز مؤشر الموارد في خطة العمل العالمية واستراتيجية تمويلها.

31- وذكّرت جماعة العمل بأن استراتيجية التمويل تتضمن أحكاماً خاصة بالإبلاغ والرصد، وأوصت بأن تطلب الهيئة إلى المنظمة إعداد مسودة إجراءات للرصد على النحو المتوخى في الفقرة 8(ج) من المادة 8 من دورة المشاريع في الجزء جيم من الملحق الأول لكي تنظر فيها أثناء دورتها العادية الرابعة عشرة. وأشارت إلى أنه ينبغي أخذ الخبرة المكتسبة في الجولة الأولى من المشاريع في الاعتبار لدى إعداد النداءات اللاحقة لتقديم اقتراحات.

32- وأوصت جماعة العمل بأن تطلب الهيئة إلى المنظمة المضي قدماً في إتاحة أموال البرنامج العادي والمشورة التقنية لدعم البلدان من أجل تنفيذ خطة العمل العالمية، ومواصلة السعي إلى إقامة شراكات وتحالفات مع الجهات المانحة والآليات والمنظمات الدولية لتعزيز تعبئة الموارد المالية لتنفيذ خطة العمل العالمية. وأوصت بأن تدعو الهيئة البلدان والمنظمات الدولية إلى الاستفادة من الموارد المالية التي تلقتها و/أو قدمتها في التقارير المرحلية القطرية والتقارير المرحلية للمنظمات الدولية لكي تنظر فيها في دورتها العادية الرابعة عشرة.

سابعاً - بروتوكول ناغويا للاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي

بشأن الحصول على الموارد الجينية والتقاسم العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدامها

33 - قدّمت الأمانة معلومات عن بروتوكول ناغويا للاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي بشأن الحصول على الموارد الجينية والتقاسم العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدامها (البروتوكول)، الذي اعتمده، في 29 أكتوبر/تشرين الأول 2010، الاجتماع العاشر لمؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي. ورحّبت جماعة العمل باعتماد بروتوكول ناغويا ولاحظت، مع التقدير، أن القرار الذي اعتمد البروتوكول بموجبه يعترف بأهمية قرار مؤتمر المنظمة 2009/18، السياسات والترتيبات الخاصة بالحصول على الموارد الوراثية للأغذية والزراعة واقتسام منافعها، الذي وافقت عليه الهيئة في دورتها العادية الثانية عشرة.

34 - وأحاطت جماعة العمل علماً بأن البروتوكول يعترف صراحة، في ديباجته، بأهمية الموارد الوراثية بالنسبة إلى الأمن الغذائي، وبالتكافل القائم بين البلدان كافة في ما يخص الموارد الوراثية للأغذية والزراعة، فضلاً عن طبيعتها المميّزة وأهميتها الخاصة لتحقيق الأمن الغذائي العالمي وللتنمية الزراعية المستدامة في سياق التخفيف من وطأة الفقر وتغيير المناخ؛ وهو يعترف أيضاً بالدور الأساسي الذي تضطلع به الهيئة والمعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة التابعة للمنظمة.

35 - وقد لاحظت جماعة العمل، مع التقدير، أن أحكام منطوق البروتوكول تقتضي من الأطراف المتعاقدة أن تراعي، لدى إعدادها وتنفيذها تشريعاتها أو مقتضياتها التنظيمية الخاصة بالحصول على الموارد الوراثية وتقاسم منافعها، أهمية الموارد الوراثية للأغذية والزراعة والدور الخاص الذي تضطلع به من أجل تحقيق الأمن الغذائي. ولاحظت جماعة العمل كذلك أن البروتوكول يتيح متسعاً لإعداد صكوك قطاعية بشأن الحصول على الموارد الوراثية وتقاسم منافعها، بما في ذلك الموارد الوراثية للأغذية والزراعة، شريطة اتساقها مع أهداف اتفاقية التنوع البيولوجي والبروتوكول وعدم تناقضها معهما.

36 - ولاحظت جماعة العمل، مع التقدير، أن حلقة عمل فنية دولية للخبراء بشأن استكشاف مدى الحاجة إلى اتخاذ تدابير محددة للحصول على الموارد الوراثية الحيوانية للأغذية وتقاسم منافعها ستُعقد في واغنينغن، هولندا، خلال الفترة من 8 إلى 10 ديسمبر/كانون الأول 2010 بدعم من حكومات هولندا والسويد والنرويج. كما ستعقد جماعة لوفان في بلجيكا سلسلة اجتماعات للخبراء من أصحاب الشأن خلال النصف الأول من سنة 2011.

37 - وأوصت جماعة العمل بأن تنظر الهيئة، في دورتها المقبلة، في نتائج الاجتماع العاشر لمؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي في ما يخص الحصول على الموارد الوراثية وتقاسم منافعها، وحالة التصديق على البروتوكول، والآثار الممكنة لتنفيذ البروتوكول على استخدام الموارد الوراثية للأغذية والزراعة وتبادلها والتدابير المقبلة الممكنة التي قد ترغب الهيئة في اتخاذها بخصوص هذه المسألة.

ثامناً - استعراض برنامج العمل المتعدد السنوات للهيئة - الموارد الوراثية الحيوانية

38 - درست جماعة العمل الوثيقة المعنونة *استعراض برنامج العمل المتعدد السنوات للهيئة - الموارد الوراثية الحيوانية*¹⁴. واتفقت جماعة العمل على عدم توصية اللجنة بإجراء أية تعديلات في النواتج ومحطات الإنجاز المنظورة في برنامج العمل المتعدد السنوات في ما يخص الموارد الوراثية الحيوانية. وقررت جماعة العمل أيضاً عدم التوصية بإجراء أية تعديلات في العمليات والأنشطة المنظورة في خطة العمل الاستراتيجية للفترة 2010-2017 للموارد الوراثية الحيوانية، مؤكدةً بذلك أن هذه العمليات والأنشطة ما زالت ملائمة وأن الوقت ما زال مناسباً لها.

39 - وأوصت جماعة العمل بأنه ينبغي، لدى استعراض برنامج العمل المتعدد السنوات للهيئة وخطتها الاستراتيجية للفترة 2010-2017، الاستفادة بصورة ملائمة عن نتائج الاجتماع العاشر لمؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي، لا سيما القرار الخاص بالتنوع البيولوجي الزراعي وبروتوكول ناغويا والخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي للفترة 2011-2020.

40 - ورحبت جماعة العمل بنهج الإدارة المستندة إلى النتائج وأوصت الهيئة بأن تطلب إلى المنظمة تعزيز أنشطتها في مجال الأهداف والمؤشرات؛ كما أوصت بأن تتولى المنظمة وهيئتها قيادة عملية إعداد أهداف ومؤشرات لقياس التقدم المحرز في تنفيذ خطة العمل العالمية للموارد الوراثية الحيوانية.

تاسعاً - البيانات الختامية

41 - أشار الرئيس في ملاحظاته الختامية إلى أنه، وفي حال أصدرت الدورة الثالثة عشرة للهيئة النداء الأول لتقديم الاقتراحات، ينبغي عندها أن تكون جميع الأقاليم ممثلة في مكتب جماعة العمل. وسيقوم الرئيس، تعاونه الأمانة، بالاتصال بأعضاء جماعة العمل في إقليم جنوب غرب المحيط الهادئ وبإطلاع المكتب على نتائج هذه الاتصالات.

42 - وأفاد أحد ممثلي إقليم أوروبا أن الدورة السادسة حققت نجاحاً باهراً مشدداً على أن تنفيذ خطة العمل العالمية قد بلغ مراحل متقدمة. وتوجه بالشكر إلى منظمة الأغذية والزراعة على ما قدمته من دعم ممتاز لمساعدة البلدان، مشيراً إلى أن الخطوط التوجيهية التي أعدتها المنظمة سوف تمثل نهجاً علمياً سليماً لتنفيذ خطة العمل العالمية تنفيذاً فعالاً. وأفاد ممثل إقليم أوروبا إلى أنه متفائل إزاء إتاحة الموارد المالية الكافية للحساب الاستثماري للمنظمة من أجل تنفيذ خطة العمل العالمية، بما يمكن الهيئة من إطلاق النداء الأول لتقديم المذكرات المفاهيمية في سنة 2011.

43- وتقدّم أحد ممثلي إقليم أمريكا الشمالية بالشكر إلى الرئيس على الملخصات المفيدة للغاية التي قدّمها عن كلّ بند من بنود جدول الأعمال؛ كما أعرب عن تقديره لكلّ من نواب الرئيس والمقرر والأمانة على ما أنجزوه من عمل ممتاز خلال الدورة. وأشار إلى جودة الخطوط التوجيهية الفنية العالية التي أعدتها المنظمة وإلى أنها ستكون مفيدة للبلدان كافة وإلى أنّ حلقة العمل المخصصة للمنسقين القطريين التي سبقت الدورة والأحداث الجانبية التي تخللتها أعطت فكرة مفيدة عن تنفيذ خطة العمل العالمية على مستوى العالم ككلّ. وأشار ممثل الإقليم إلى ضرورة الحصول في المستقبل على مشورة جماعة العمل لإطلاق المشاريع والتوسع في بلورة مؤشرات الحالة والاتجاهات.

44- وأشار أحد ممثلي إقليم أفريقيا إلى أنّ هذه الدورة قد خطت أشواطاً كبيرة. وأعرب عن تقديره للدعم المالي المقدّم من الجهات المانحة وهو ما ساعد عدداً من البلدان النامية على المشاركة في هذه الدورة وفي حلقة العمل التي سبقتها. وتوجه بالشكر إلى الرئيس ونوابه وإلى المنظمة على ما قاموا به من عمل أثناء الدورة وأعرب عن تقديره لجميع الأعضاء في جماعة العمل على مساهماتهم وملاحظاتهم المفيدة.

45- ونوّه أحد ممثلي إقليم أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي إلى أهمية الدعم الذي تقدّمه المنظمة لتنفيذ خطة العمل العالمية وشدد على أنّ الخطوط التوجيهية التي أعدتها المنظمة سوف تساهم بإعطاء مزيد من الدفع للجهود القطرية. وتمنّى أن تشهد جهة الاتصال الإقليمية في أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي مزيداً من التطور وأن تقدم مساهمات أكبر في المستقبل.

46- وتقدم أحد ممثلي إقليم الشرق الأدنى بالشكر إلى الرئيس ونوابه والمقرر والأمانة على سعيهم الدؤوب لإنجاح الدورة السادسة. وأعرب عن تقدير الإقليم الذي يمثله لما تلقاه من دعم حتى الآن من المنظمة وأشار إلى أهمية وجود جهة اتصال إقليمية للشرق الأدنى.

47- وأجمع مختلف ممثلي المجموعات الإقليمية على أنّ الدورة الحالية كانت مثمرة ورشّح عنها روح من التعاون الإيجابي وأثنوا على ما تحلى به الرئيس من حكمة وتوجيهات سديدة وعلى طريقة إدارته للجلسات. كما أبدوا تقديرهم لنواب الرئيس والمقرر والأمانة على سعيهم إلى إنجاح هذه الدورة. وتوجه ممثلو الأقاليم جميعاً بالشكر إلى المترجمين التحريريين والفوريين على عملهم الممتاز الذي ساعد بدرجة كبيرة الأعضاء كافة في جماعة العمل على المشاركة في النقاش وفي المداولات.

48- وهنّأ السيد Jutzi، نيابة عن المنظمة وعن السيد Müller، جماعة العمل على التوصيات والمشورة الواضحة التي أعطتها للهيئة. وأعرب عن تقديره للرئيس على ما تحلى به من حكمة وتوجيهات سديدة طوال الدورة السادسة. وأشار السيد Jutzi إلى أنّ جماعة العمل استخدمت في معظم الأحيان نهجاً إقليمياً أثبت أنه ناجح للغاية. وأفاد أنّ المنظمة لا تزال ملتزمة بتقديم الدعم لأعضائها من أجل تنفيذ خطة العمل العالمية وأمل في أن تدخل استراتيجية التمويل حيّز التنفيذ في سنة 2011. وتوجّه السيد Jutzi بالتقدير أيضاً لجميع موظفي المنظمة على تفانيهم في العمل على التحضير للدورة السادسة وخلالها.

المرفق ألف

جماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة

الدورة السادسة

24-26 نوفمبر/تشرين الثاني 2010

جدول الأعمال

- 1 - انتخاب الرئيس ونواب الرئيس والمقرر
- 2 - اعتماد جدول الأعمال والجدول الزمني
- 3 - تنفيذ خطة العمل العالمية للموارد الوراثية الحيوانية
 - 1-3 تنفيذ منظمة الأغذية والزراعة لخطة العمل العالمية للموارد الوراثية الحيوانية
 - 2-3 مشروع الخطوط التوجيهية الفنية لتنفيذ خطة العمل العالمية للموارد الوراثية الحيوانية
- 4 - التكنولوجيا البيولوجية وصون الموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة واستخدامها
- 5 - حالة تنفيذ استراتيجية التمويل لتنفيذ خطة العمل العالمية للموارد الوراثية الحيوانية
- 6 - بروتوكول ناغويا للاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي بشأن الحصول على الموارد الجينية والتقاسم العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدامها
- 7 - استعراض برنامج العمل المتعدد السنوات للهيئة - الموارد الوراثية الحيوانية
- 8 - مسائل أخرى
- 9 - اعتماد التقرير

المرفق بـ

قائمة الوثائق

وثائق العمل

جدول الأعمال المؤقت	CGRFA/WG-AnGR-6/10/1 Rev. 1
جدول الأعمال التفصيلي والجدول الزمني المؤقتان	CGRFA/WG-AnGR-6/10/1 Add.1
تقرير مرحلي من منظمة الأغذية والزراعة عن تنفيذ خطة العمل العالمية للموارد الوراثية الحيوانية	CGRFA/WG-AnGR-6/10/2
مشروع الخطوط التوجيهية الفنية لتنفيذ خطة العمل العالمية للموارد الوراثية الحيوانية	CGRFA/WG-AnGR-6/10/3
استراتيجية التمويل لتنفيذ خطة العمل العالمية للموارد الوراثية الحيوانية، بما في ذلك الترتيبات الإدارية للحساب الاستثماري لمنظمة الأغذية والزراعة	CGRFA/WG-AnGR-6/10/4
حالة واتجاهات التكنولوجيا البيولوجية المطبقة على صون واستخدام الموارد الوراثية للأغذية والزراعة والمسائل ذات الصلة بتطويرها في المستقبل	CGRFA/WG-AnGR-6/10/5
استعراض برنامج العمل المتعدد السنوات للهيئة - الموارد الوراثية الحيوانية	CGRFA/WG-AnGR-6/10/6

وثائق المعلومات (بالإنكليزية فقط)

CGRFA/WG-AnGR-6/10/Inf.1	Statutes of the Intergovernmental Technical Working Group on Animal Genetic Resources for Food and Agriculture, and Members elected by the Twelfth Regular Session of the Commission
CGRFA/WG-AnGR-6/10/Inf.2	Detailed FAO Progress Report on the implementation of the Global Plan of Action for Animal Genetic Resources

CGRFA/WG-AnGR-6/10/Inf.3	Status and trends report on animal genetic resources – 2010
CGRFA/WG-AnGR-6/10/Inf.4	Current arrangements for existing national and multi-country storage systems for the conservation of animal genetic resources
CGRFA/WG-AnGR-6/10/Inf.5	Draft guidelines on surveying and monitoring
CGRFA/WG-AnGR-6/10/Inf.6	Draft guidelines on phenotypic characterization
CGRFA/WG-AnGR-6/10/Inf.7	Draft guidelines on molecular genetic characterization
CGRFA/WG-AnGR-6/10/Inf.8	Draft guidelines on cryoconservation
CGRFA/WG-AnGR-6/10/Inf.9	Draft guidelines on development of the institutional framework for the management of animal genetic resources
CGRFA/WG-AnGR-6/10/Inf.10	Results of informal surveys on progress in country implementation of the Global Plan of Action for Animal Genetic Resources
CGRFA/WG-AnGR-6/10/Inf.11	List of documents

الوثائق الأخرى

Funding Strategy for the Implementation of the Global Plan of Action for Animal Genetic Resources

Preparation of national strategies and action plans for animal genetic resources

Breeding strategies for sustainable management of animal genetic resources

Animal Genetic Resources - an international journal • Ressources Génétiques Animales - un journal international • Recursos Genéticos Animales - una revista internacional No 47 - special issue dedicated to the International Year of Biodiversity

Report of a workshop on indicators to measure trends in genetic diversity of domesticated animals

Report of a workshop on disease resistance - Animal genetic resources and their resistance/tolerance to diseases, with special focus on parasitic diseases in ruminants

المرفق جيم

أعضاء جماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة
المنتخبون في الدورة العادية الثانية عشرة لهيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة
2009-19 أكتوبر/تشرين الأول

البلد	التشكيل (عدد البلدان من كل إقليم)
الكاميرون	أفريقيا
إثيوبيا	(5)
المغرب	
جنوب أفريقيا	
توغو	
الصين	آسيا
منغوليا	(5)
نيبال	
جمهورية كوريا	
تايلند	
فنلندا	أوروبا
ألمانيا	(5)
هولندا	
سويسرا	
تركيا	
البرازيل	أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي
شيلي	(5)
كوستاريكا	
جامايكا	
فنزويلا (جمهورية - البوليغرافية)	
جمهورية إيران الإسلامية	الشرق الأدنى
الأردن	(3)
قطر	
كندا	أمريكا الشمالية
الولايات المتحدة الأمريكية	(2)
بابوا غينيا الجديدة	جنوب غرب المحيط الهادئ
ساموا	(2)

المرفق دال

قائمة المندوبين والمراقبين

**LIST OF DELEGATES AND OBSERVERS
LISTE DES DELEGUÉS ET OBSERVATEURS
LISTA DE DELEGADOS Y OBSERVADORES**

		الرئيس
François Pythoud السيد	:	Chair
(سويسرا)	:	Président
		Presidente
		نواب الرئيس
Arthur Mariante السيد	:	Vice-Chair
(البرازيل)	:	Vice-Président
		Vicepresidente
Hongjie Yang السيد		
(الصين)		
Vitalis R. Molebuin Chepnda السيد		
(الكاميرون)		
السيد خليل جواسره		
(الأردن)		
Harvey D. Blackburn السيد		
(الولايات المتحدة الأمريكية)		
		المقرر
Harvey D. Blackburn السيد	:	Rapporteur
(الولايات المتحدة الأمريكية)	:	

أعضاء جماعة العمل

MEMBERS OF THE WORKING GROUP
MEMBRES DU GROUPE DE TRAVAIL
MIEMBROS DEL GRUPO DE TRABAJO**BRAZIL - BRÉSIL - BRASIL**

Representative

Mr Arthur MARIANTE
Leader of the Brazilian Platform
of Genetic Resources
Embrapa Cenargen
C. Postal 02372
CEP 70770-917
Brasilia
Phone: 005561 34484904
Fax: 005561 33403624
Email: mariante@cenargen.embrapa.br

Alternate(s)

Mr Fabio Coelho CORRÊA DE ARAÚJO
Department of Production Systems
and Sustainability
Department of Agricultural and Cooperative
Development
Ministry of Agriculture
Esplanada dos Ministérios
CEP 70.043
Brasilia
Phone: 0061 32182541
Fax: 0061 32235350
Email: fabio.araujo@agricultura.gov.br

Mr Fabiano SOARES
Attaché
Permanent Representative to FAO
Via di Parione, 44
00186 Rome
Phone: 0039 0668307576
Fax: 0039 0668398802
Email: fabiano.soares@brafao.org

CAMEROON - CAMEROUN - CAMERÚN

Représentant

M. Vitalis R. MOLEBUIN CHEPNDA
Cordonnateur national
Gestion des ressources zoogénétiques
Ministère de l'élevage, des pêches et
des industries animales
Yaoundé
Phone: 00237 99003722
Fax: 00237 22316047
Email: drchepnda@yahoo.co.uk

Suppléant(s)

M. MOUNGUI MÉDI
Deuxième Conseiller
Ambassade de la République du Cameroun
Via Siracusa, 4-6
00161 Rome
Phone: 0039 0644291285
Fax: 0039 0644291323
Email: info@cameroonembassy.it

CANADA - CANADÁ

Representative

Mr Ken RICHARDS
Research Manager
Canadian Genetic Resources Program
Saskatoon Research Center
107 Science Place
Saskatoon, Saskatchewan S7N 0X2
Phone: 00306 9567641
Fax: 00306 9567246
Email: Ken.Richards@AGR.GC.CA

CHILE - CHILI

Representante

Sra. Teresa AGUERO TEARE
 Coordinadora Nacional de los Recursos
 Genéticos Animales
 Oficina de Estudios y Políticas Agrarias
 ODEPA
 Ministerio de Agricultura
 Teatinos - 40 Piso 8
 Santiago
 Phone: 00562 3973039
 Fax: 00562 3973044
 Email: taguero@odepa.gob.cl

CHINA - CHINE

Representative

Mr Hongjie Yang
 Chief, Animal Genetic Resource Division
 National Animal Husbandry Service
 Ministry of Agriculture
 Building No. 20, Maizidian Street
 Chaoyang District
 100026 Beijing
 Phone: 00861 059194754
 Fax: 0086 1059194611
 Email: yanghj67@yahoo.com

Alternate(s)

Ms Ming ZHANG
 First Secretary
 Permanent Representation to FAO
 Via della Caffarella, 9
 00179 Rome
 Phone: 0039 0659193123
 Fax: 0039 0659193130
 Email: zhangming@agri.gov.cn

COSTA RICA

Representante

Sra. Argerie CRUZ MENDEZ
 Coordinadora Nacional de Recursos
 Genéticos Animales del Instituto
 Nacional de Innovación y Transferencia
 en Tecnología Agropecuaria (INTA)
 350 M Sur Teletica
 Sabana Sur, San Jose
 Phone: 00506 88825323
 Fax: 00506 22328268
 Email: argeriecruz@gmail.com

Suplente(s)

Sr. Jorge REVOLLO
 Representante Permanente Alterno ante la FAO
 Ministro Consejero Encargado de Negocios
 Misión Permanente de Costa Rica
 Via G. B. Benedetti, 3
 00197 Roma
 Phone: 06 80660390
 Fax: 06 80660390
 Email: misfao@tiscali.it

Sra. Greta PREDELLA
 Asistente
 Misión Permanente de Costa Rica ante
 los Organismos de las Naciones Unidas en Roma
 Via G. B. Benedetti, 3
 00197 Roma
 Phone: 06 80660390
 Fax: 06 80660390
 Email: misfao2005@yahoo.it

ETHIOPIA - ÉTHIOPIE - ETIOPIÁ

Representative

Mr Misikire Tessema LEMMA
 National Coordinator for the SoW-AnGR
 Animal Genetic Resources Conservation
 and Utilization
 Team Leader, NC to SoWoAnGR
 Institute of Biodiversity Conservation (IBC)
 P.O.Box 30726
 Addis Abeba
 Phone: 00251 166122 44
 Fax: 251 16613722
 Email: misikiretessema@yahoo.com

FINLAND - FINLANDE - FINLANDIA

Representative

Mr Asko MAKI-TANILA
 Professor
 MTT Agrifood Research Finland
 Biotechnology and Food Research
 31600 Jokioinen
 Phone: 00358 341883711
 Fax: 00358 341883618
 Email: asko.Maki-Tanila@mtt.fi

GERMANY - ALLEMAGNE - ALEMANIA

Representative

Mr Jan Hendrik SCHNEIDER
 Federal Ministry of Food, Agriculture
 and Consumer Protection
 Rochusstraße 1
 53123 Bonn
 Phone: 0049 2285293489
 Email: janhendrik.schneider@bmelv.bund.de

Alternate(s)

Mr Frank BEGEMANN
 Head of Information and Coordination
 Centre for Biological Diversity (IBV)
 Federal Office for Agriculture and Food (BLE)
 Deichmanns Aue 29
 53179 Bonn
 Phone: 0049 22868453239
 Fax: 0049 22868453787
 Email: frank.begemann@ble.de

IRAN (ISLAMIC REPUBLIC OF)
IRAN (RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE D')
IRÁN (REPÚBLICA ISLÁMICA DEL)

Representative

Mr Javad J. SHAKHS TAVAKOLIAN J.
 Ambassador
 Republic of Iran to FAO
 Via Aventina, 8
 00153 Rome
 Phone: 0039 065780334
 Fax: 0039 065747636
 Email: missiranfao@missiranfao.191.it

Alternate(s)

Mr Seyed Morteza S. ZAREI
 Attaché
 Permanent Representation of the Islamic
 Republic of Iran to FAO
 Via Aventina, 8
 00153 Rome
 Phone: 0039 065780334
 Fax: 0039 065747636
 Email: missiranfao@missiranfao.191.it

JORDAN - JORDANIE - JORDANIA

Representative

Mr Khaleel I. Z. JAWASREH
 Animal Breeding & Genetics
 Director of Livestock & Range
 land Research Directorate
 National Centre for Agriculture,
 Research and Extension (NCARE)
 PO Box 639
 Al-Baqá, 19381
 Amman
 Phone: 00962 6 4725071
 Fax: 00962 6 4726099
 Email: tamkhajaw@yahoo.com

MONGOLIA - MONGOLIE

Representative

Ms Jigjidpurev SUKHBAATAR
 National Coordinator for AnGR
 National Centre for Livestock Gene Bank
 Ministry of Food, Agriculture and
 Light Industries
 13381 Zasgiin Gazriin IX Bair,
 Enkhtaivani Urgun Chuluu 16a,
 Bayanzurkh Duureg
 Ulaanbaatar
 Phone: 00976 99898408
 Fax: 00976 453121
 Email: jigjid2001@yahoo.com

NEPAL - NÉPAL

Representative

Mr Uday Chandra THAKUR
 Programme Director
 Directorate of Livestock Production
 Department of Livestock Services
 Hariharbhawan, Lalitpur
 Lalitpur
 Phone: 00977 1 5548356
 Fax: 00977 1 5542016
 Email: uday_pipra@yahoo.com;
 thakur.udaychandra@gmail.com

NETHERLANDS - PAYS-BAS - PAÍSES BAJOS

Representative

Mr Sipke Joost HIEMSTRA
 Head of Animal Genetic Resources and
 National Coordinator
 Centre for Genetic Resources,
 The Netherland (CGN)
 Wageningen UR
 Edelhertweg 15
 PO Box 65
 8200 AB, Lelystad
 Phone: 0031 320 238009
 Fax: 0031 320 293591
 Email: sipkejoost.hiemstra@wur.nl

REPUBLIC OF KOREA
RÉPUBLIQUE DE CORÉE
REPÚBLICA DE COREA

Representative

Mr YongHee YOO
 Director of Animal Genetic Resources
 Station (AnGRS),
 National Institute of Animal Science (NIAS)
 Rural Development Administration (RDA)
 San 4-1, Youngsan-ri, Unbong-eup
 Namwon-si, Chonbuk 590-832
 Phone: 0082 63 6203501
 Fax: 0082 63 6203591
 Email: yooyh@korea.kr

Alternate(s)

Mr Changyeon CHO
 Research Scientist
 Animal Genetic Resources Station
 National Institute of Animal Science
 Rural Development Administration San 4-1
 Youngsan-ri, Unbong-eup
 Namwon-si 590-830
 Phone: 0082 636203537
 Fax: 0082 636203591
 Email: bloodtype@korea.kr

Mr Poongyeon LEE
 Research Scientist
 Animal Genetic Resources Station
 National Institute of Animal Science
 Rural Development Administration
 San 4-1, Youngsan-ri, Unbong-eup
 Namwon-si, Chonbuk 590-832
 Phone: 0082 636203522
 Fax: 0082 636203594
 Email: pylee@korea.kr

S WITZERLAND - SUISSE - SUIZA

Représentant

Mme Catherine MARGUERAT
 Coordonnatrice Nationale
 Collaboratrice Secteur des Produits
 Animaux et de l'Élevage
 Office Fédéral de l'Agriculture
 Matthenhofstrasse, 5
 3003 Berne
 Phone: 0041 313223814
 Fax: 0041 313222634
 Email: catherine.marguerat@blw.admin.ch

Suppléant(s)

M. François PYTHOUD
 Responsable du Secteur Agriculture
 Durable Internationale
 Office Fédéral de l'Agriculture
 Mattenhofstrasse 5
 3003 Berne
 Phone: 0041 313234445
 Fax: 0041 31222634
 Email: francois.pythoud@blw.admin.ch

THAILAND - THAÏLANDE - TAILANDIA

Representative

Ms Vanida KHUMNIRDPETCH
 Animal Scientist
 Department of Livestock Development
 Ministry of Agriculture
 Phayathai, Bangkok 10400
 Email: vanidak@dld.go.th
 Phone: 0066 2 6534444 Ext. 3213
 Fax: 0066 2 6534922

TOGO

Représentant

M. Komla Batassé BATAWUI
 Vice Président du Comité Consultatif
 National des Ressources Génétiques Nationales
 Directeur de l'Élevage
 Vétérinaire Inspecteur Principal
 B.P. 4041 Lomé
 Phone: 00228 2216033/9092730
 Fax: 00228 2217120
 Email: dbatawui@yahoo.fr

Suppléant(s)

M. Bédibété BONFOH
Directeur du Centre de Recherche
Agronomique
Coordonnateur National des Ressources
Génétiques Animales
Institute des Recherche Agronomique
de la Savane Humide
B.P. 01 Anie

TURKEY - TURQUIE - TURQUÍA

Representative

Ms A. Oya AKIN
National Coordinator Animal Genetic Resources
General Directorate of Agricultural Research
Ministry of Agriculture and Rural Affairs
P.O. Box 51
Yenimahalle
Ankara, 06171
Phone: 0090 3123157622 ext. 233
Fax: 0090 3123153448
Email: oakin@tagem.gov.tr

Alternate(s)

Ms Nermin AKSUMER
Research Officer
General Directorate of Agricultural Research
Ministry of Agriculture and Rural Affairs
P.O. box 51
Yenimahalle/Ankara 06171
Phone: 0090 3123157623 ext. 240
Fax: 0090 3123153448
Email: naksumer@tagem.gov.tr

**UNITED STATES OF AMERICA
ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA**

Representative

Mr Harvey BLACKBURN
Coordinator NAGP
ARS-USDA
1111 S. Mason Street
Ft. Collins, CO 80521
Phone: 00970 4953268
Fax: 00970 2211427
Email: Harvey.Blackburn@ars.usda.gov

**VENEZUELA (BOLIVARIAN REPUBLIC OF)
VENEZUELA (RÉPUBLIQUE BOLIVARIENNE DU)
VENEZUELA (REPÚBLICA BOLIVARIANA DE)**

Representante

Sr. Manuel Eduardo CLAROS OVIEDO.
Segundo Secretario
Representación Permanente ante la FAO
Via G. Antonelli, 47
00197 Roma
Phone: 06 8081407
Fax: 06 80690022
Email: embavenefao@iol.it

المراقبون من البلدان الأعضاء في الهيئة

**OBSERVERS FROM COUNTRIES MEMBERS OF THE COMMISSION
OBSERVATEURS DE PAYS MEMBRES DE LA COMMISSION
OBSERVADORES DE PAISES MIEMBROS DE LA COMISION**

ALBANIA - ALBANIE

Representative

Mr Kristaq KUME
National Coordinator
Rue Abdyl Fresheri, Pall. 3/3
Tirana
Phone: 00355 682140737
Fax: 0035542241403
Email: kkume@jcc-al.org

ALGERIA - ALGÉRIE - ARGELIA

Représentant

M. Mourad ABDELFFETTAH
Maitre de Recherche INRA Algerie
Coordonnateur National AnGR
Algiers
Phone: 00213 21521281
Email: afmourad@hotmail.com

ARGENTINA - ARGENTINE

Representante

Sr. Carlos Alberto MEZZADRA
Producción Agropecuaria
Estación Experimental Agropecuaria
Ruta 226 Km. 73.5
C.C. 276 (7620)
Balcarce, Buenos Aires
Phone: 0054 2266439104
Fax: 0054 22664391010
Email: cmazzadra@balcarce.inta.gov.ar

Sra. María del Carmen SQUEFF
Encargado de Negocios a.i.
Representación Permanente ante la FAO
Embajada de la República Argentina
Piazza dell'Esquilino 2
00185 Roma
Phone: 0039 0648073345/48073333
Fax: 0039 0648906984
Email: faoprarg1@interfree.it

AUSTRIA - AUTRICHE

Representative

Ms Beate BERGER
National Coordinator Animal
Genetic Resources
Institute for Organic Farming and
Biodiversity of Farm Animals
A 4601 Thalheim, Austrasse 10
Phone: 0043 72424701122
Fax: 0043 72424701115
Email: beate.berger@raumberg-gumpenstein.at

**BOLIVIA (PLURINATIONAL STATE OF)
BOLIVIE (ÉTAT PLURINATIONAL DE)
BOLIVIA (ESTADO PLURINACIONAL DE)**

Representante

Sr. Celso AYALA VARGAS
Director Nacional de Investigación INIAF
Coordinador Nacional para los Recursos
Zoogenéticos en Bolivia
Av. Capitan Ravelo
Edif. Excelciur No 2329
AP 4793 La Paz
Phone: 00591 22114455
Fax: 00591 22441608
Email: celsoayalavargas@hotmail.com
contacto@iniaf.gob.bo

BURUNDI

Représentant

M. Eliakim HAKIZIMANA
Directeur de la Promotion des Productions
Animales
Ministère de l'Agriculture et de l'Élevage
Direction Générale de l'Élevage
B.P. 161 Giteca
Phone: 00257 79981718
Fax: 00257 22402133
Email: hanekim@yahoo.fr

CROATIA - CROATIE - CROACIA

Representative

Mr Ante IVANKOVIC'
Faculty of Agronomy University of Zagreb
Department of Animal Production
Zagreb, Svetosimunska c. 25
Croatia
10 000 Zagreb
Phone: 0038 512393991
Fax: 0038 512393901
Email: aivankovic@agr.hr

CYPRUS - CHYPRE - CHIPRE

Representative

Ms Christina PITTA
Alternate Permanent Representative
to FAO
Piazza Farnese, 44
00186 Rome
Phone: 0039 066865758
Fax: 0039 0668803756
Email: cpitta1472@gmail.com

**CZECH REPUBLIC
RÉPUBLIQUE TCHÈQUE
REPÚBLICA CHECA**

Representative

Mr Jiri MUCHKA
Second Secretary
Embassy of Czech Republic
Via Dei Gracchi, 322
00192 Rome
Phone: 0039 06360957/ 58 / 59
Fax: 0039 063244466
Email: jiri_muchka@mzv.cz

Alternate(s)

Ms Vera MATLOVA
National Coordinator
Genetic Resources for Food and Agriculture
Institute of Animal Science
Pratelstvi 815
104 01 Prague
Email: matlova.vera@vuzv.cz

Mr Karel Jan STOLC
National Focal Point
Genetic RESources for Food and Agriculture
Ministry of Agriculture
Tanov 17
117 05 Prague
Email: Karel.Stolc@mze.cz

DENMARK - DANEMARK – DINAMARCA

Representative

Mr Søren SKAFTE
Minister
Royal Danish Embassy
Via dei Monti Parioli, 50
00100 Rome
Phone: 0039 0636301582

ESTONIA - ESTONIE

Representative

Ms Haldja VIINALASS
National Coordinator
Head of Office for Genetic Resources
of Veterinary and Food Board (VFB)
Kreutzwaldi 46
51006 Tartu
Phone: 00372 7313467 / 7422344
Fax: 00372 7422344
Email: haldja.viinalass@emu.ee

FRANCE - FRANCIA

Représentant

M. Patrick CLERIN
Ministère de l'agriculture, de l'alimentation,
de la pêche, de la ruralité et de l'aménagement
du territoire
Direction générale des politiques agricole,
agroalimentaire et des territoires
Bureau du lait, des produits laitiers et
de la sélection animale
3 rue Barbet de Jouy
75349 07 SP
Paris
Phone: 0033 149554228
Fax: 0033 149554925
Email: patrick.clerin@agriculture.gouv.fr

Suppléant(s)

Mme Eléonore CHARVOLIN-LEMAIRE
Chargée de Mission "Ressources
Génétiques Animales"
Fondation pour la recherche sur
la biodiversité (FRB)
195, Rue Saint-Jacques
75231 Paris Cedex 05
Email: eleonore.charvolin@fondationbiodiversite.fr

GUATEMALA

Suplente(s)

Sra. Ileana RIVERA DE ANGOTTI
 Ministro Consejero
 Representante Permanente Adjunto ante la FAO
 Embajada de la República de Guatemala
 Via dei Colli della Farnesina, 128
 00194 Roma

GUINEA - GUINÉE

Représentant

M. Boubacar DIALLO
 Cordonateur National RGA
 Ministère de L'Elevage
 BP. 559 Conakry
 Phone: 00224 60294328
 Email: boubacarbalaie@yahoo.fr

HONDURAS

Representante

Ms Reina MAYRA
 FAO Representative a.i.
 Embassy of Honduras
 Rome

HUNGARY - HONGRIE - HUNGRÍA

Representative

Mr Tamás SZOBOLVSZKI
 Counsellor National Coordinator of
 Animal Genetic Resources
 Ministry of Rural Development
 Department for Agriculture
 Kossuth tér 11
 1055 Budapest
 Phone: 0036 13014472
 Fax: 0036 13014813
 Email: tamas.szobolevszki@vm.gov.hu

INDIA - INDE

Representative

Ms Swarnmala RAWLA
 Joint Secretary
 Department of Animal Husbandry,
 Dairing and Fisheries
 Ministry of Agriculture
 Krishi Bhawan
 New Delhi H1-110001
 Phone: 009111 23382354
 Fax: 009111 23386674
 Email: ravalas@hotmail.com

IRAQ

Representative

Ms Sahar A. A. AL-BAYATTI
 Iraqi National Coordinator for Management
 of Animal Genetic Resources
 Head of Research and Improvements Sector,
 Veterinary Diagnosis and Research Laboratory
 Ministry of Agriculture
 Al-Andalous Square
 Baghdad
 Phone: 00964 7708899649
 Email: sahar_albayatti@yahoo.com

IRELAND - IRLANDE - IRLANDA

Representative

Mr Mark MAGUIRE
 Agricultural Inspector
 Department of Agriculture,
 Fisheries and Food
 Livestock Beef and Sheepmeat Division
 Pavilion Arattan Business Park
 Portlaoise, Co. Laois
 Phone: 00353 578964455
 Fax: 00353 578694382
 Email: mark.maguire@agriculture.gov.ie

Alternate(s)

Mr Jarlath O'CONNOR
Deputy Permanent Representative to FAO
Embassy of Ireland
Piazza di Campitelli , 3
00186 Roma
Phone: 0039 0669791215
Fax: 0039 0669791231
Email: jarlath.oconnor@dfa.ie

ITALY - ITALIE - ITALIA

Representative

Ms Martina FUCCI
Permanent Representation to FAO
Piazza Margana, 19
00186 Rome
Phone: 0039 066977961
Fax: 0039 0669779635
Email: stage.ita.onu.rm@esteri.it

Alternate(s)

Ms Stefania REITANO
Minister for Agriculture, Food
and Forestry Policy
Ministry of Agriculture, Food
and Forestry Policy
Via XX Settembre, 20
00187 Rome
Phone: 0039 0646651 4824702

JAPAN - JAPON - JAPÓN

Representative

Ms Fumiko YAGIHASHI
Section Chief
Research Promotion Division
Ministry of Agriculture, Forestry
and Fisheries
Phone: 0081 335027436
Fax: 0081 335932209
Email: fumiko_yagihashi@nm.maff.go.jp

KENYA

Representative

Mr Cleopas OKORE
Deputy Director of Livestock Production
Ministry of Livestock Development
P.O. Box 34188
00100 Nairobi
Phone: 00254 202722601
Fax: 00254 20727701
Email: okorecleopas@gmail.com

**KYRGYZSTAN
KIRGHIZISTAN
KIRGUISTÁN**

Representative

Mr Rysbek APASOV
National Coordinator AnGR
Advisor of Minister
Ministry of Agriculture
720040, Bishkek
Kievskaya Str. 96 "A"
Phone: 00996 312623633
Fax: 00996 312623632
Email: invest@mail.ru

**LIBYAN ARAB JAMAHIRIYA
JAMAHIRIYA ARABE LIBYENNE
JAMAHIRIJA ÁRABE LIBIA**

Representative

Mr Ahmed ABDALLA ABUBAKER
Ministry of Agriculture
Phone: 00218 2127592
Email: abdallaaboubaker@yahoo.tri.lib

Alternate(s)

Mr Abdelati ALI ALZGELAI

Mr Mahmud SAWAN
Third Secretary
Permanent Representation to FAO
Via Giotto Dainelli, 38/b
00139 Rome
Phone: 0039 0632609854
Fax: 0039 06 3225438
Email: faoprlby@yahoo.com

MALAYSIA - MALAISIE - MALASIA

Representative

Mr AZMAN MOHD SAAD
 Agriculture Attaché and Alternate
 Permanent Representative to FAO
 Embassy of Malaysia
 Via Nomentana, 297
 0162 Rome
 Phone: 0039 068415764/ 7026
 Fax: 0039 068555110
 Email: aa.rome@ambasciatamalaysia.it

Alternate(s)

Mr AZHAR MOHD ISA
 Attaché and Alternate
 Permanent Representative
 Embassy of Malaysia
 Via Nomentana 297
 00162 Rome
 Phone: 0039 068417026/ 1339
 Fax: 0039 068555110
 Email: aaa.rome@ambasciatamalaysia.it

MEXICO - MEXIQUE - MÉXICO

Representante

Sr. Adrián DE LA GARZA TIJERINA
 Presidente del Consejo Nacional
 de Recursos Genéticos
 Pecuarios y Presidente de la Unión
 Ganadera Regional de Nuevo León

Sr. Everardo GONZÁLEZ PADILLA
 Coordinador General de Ganadería - México
 Secretaría de Agricultura, Ganadería,
 Desarrollo Rural, Pesca y Alimentación
 (SAGARPA)
 Municipio Libre, No. 377
 Sta. Cruz Atoyac, Del. Benito Juárez
 CP 03310
 Phone: 0052 55 38711000 Ext. 33214
 Email: ever.cgg@sagarpa.gob.mx;
 ever@sagarpa.gob.mex

Sr. Arturo ENCISO SERRANO
 Director de Servicios y Apoyos a la Producción
 Secretaría de Agricultura, Ganadería,
 Desarrollo Rural, Pesca y Alimentación
 (SAGARPA)
 Municipio Libre No. 377
 Col. Sta. Cruz Atoyac
 Del. Benito Juárez CP 03310
 Phone: 0052 55 38711078
 Email: dgg.genetica@sagarpa.gob.mx

MOZAMBIQUE

Representative

Ms Maria DA GLORIA TAEA
 Animal Breeder
 Directorate of Animal Studies
 Av. Namaacha
 PO Box 1410
 Maputo
 Phone: 00258 21720395/6 or 21475172
 Fax: 00258 21720396 or 21724830/1

NIGER - NÍGER

Représentant

M. Malam Gadjimi ADAM KADE
 Coordonnateur National pour les Ressources
 Zoogénétiques
 Ministère de l'Agriculture et de l'Élevage
 MAG/EL-DGP/IA
 B.P. 12091
 Niamey
 Phone: 00227 96532116
 Email: agadjimi@yahoo.com

NORWAY - NORVÈGE - NORUEGA

Alternate(s)

Ms Nina H. SAETHER
 Director
 Norwegian Genetic Resource Centre
 P.O. Box 115
 N-1432 Ås
 Phone: 0047 64949055
 Fax: 0047 64948001
 Email: nhs@skoglandskap.no

OMAN - OMÁN

Representative

Mr Abdallah Salem AL-RAWAS
 Chief of Livestock Research Station
 Ministry of Agriculture
 Muscat

Alternate(s)

Mr Rasmi MAHMOUD
Coordinator with the UN Agency in Rome
C/o Oman Embassy
Via della Camilluccia, 625
00133 Rome
Phone: 0039 0636300517
Fax: 0039 063296802

PANAMA

Representante

Sr. Don Gerardo VEGA BERRIO
Alterno
Embajada de la República de Panamá
Piazza del Viminale, 5
00184 Roma

PERU - PÉROU - PERÚ

Representante

Sr. Henry William VIVANCO-MACKIE
Asesor Técnico de la Jefatura del INIA
Coordinador Nacional del Peru para los
Recursos Genéticos Animales
Instituto Nacional de Innovación
Agraria del Peru (INIA)
Avenida la Molina 1981
Lima 12
Phone: 00511 3495616 anexo 250
Fax: 00511 3495964
Email: wvivanco@inia.gob.pe

Suplente(s)

Sr. Manuel Antonio ALVAREZ ESPINAL
Consejero
Embajada de la República del Perú
Via Francesco Siacci, 2/B, int. 5
00197 Roma
Phone: 0039 0680691510/534
Fax: 0039 0680691777
Email: embperu@ambasciataperu.it

POLAND - POLOGNE - POLONIA

Representative

Ms Hanna KOSTRZEWSKA
Head of Division
Ministry of Agriculture and
Rural Development
Department of Food Safety and Veterinary
30, Wspolna Street
00-930 Warszawa
Phone: 004822 6232509
Fax: 004822 6232105
Email: hanna.kostrzewska@minrol.gov.pl

Alternate(s)

Ms Elzbieta MARTYNIUK
National Focal Point for Animal Genetic
Resources
National Research Institute of Animal
Production
30, Wspolna Street
00-930 Warszawa
Phone: 0048 226231714
Fax: 0048 226231056
Email: elzbieta.martyniuk@minrol.gov.pl

Ms Grazyna POLAK
National Focal Point for Animal Genetic
Resources
National Research Institute of Animal
Production
30, Wspolna Street
00-930 Warszawa
Phone: 0048 226231056/6231714
Fax: 0048 226231056
Email: grazyna.polak@minrol.gov.pl

PORTUGAL

Representative

Sr. Luís GAMA
Instituto Nacional de Recursos Biológicos
Ministério da Agricultura
L-Inia Fonte Boa. 2005-048
Vale de Santarém
Phone: 00351 243767382
Fax: 351-243767307
Email: ltgama1@yahoo.com

RWANDA

Représentant

M. Otto Vianney MUHINDA
Cordonnateur national
Gestion des ressources zoogénétiques
Ministère de l'agriculture et des ressources
animales
B.P. 804
Kigali
Phone: 00250 788501785
Email: ottovianney@yahoo.fr

**SAUDI ARABIA
ARABIE SAOUDITE
ARABIA SAUDITA**

Representative

Mr Mohammed Bin Hussein AL YOUSSEF
Veterinary
Animal Department
Ministry of Agriculture
Riyadh

**SLOVAKIA
SLOVAQUIE
ESLOVAQUIA**

Representative

Ms Denisa MEDVEDOVA
Counsellor
Embassy of the Slovak Republic
Via dei Colli della Farnesina 144
00135 Rome
Phone: 0039 06 6715206
Email: denisa.medvedova@mzv.sk

SLOVENIA - SLOVÉNIE - ESLOVENIA

Representative

Mr Drago KOMPAN
Univerza v Ljubljani
Biotehni ka fakulteta
Oddelek za zootehniko Groblje 31230
Domale
Phone: 00 38613203865
Fax: 00386 17241005
Email: drago.kompan@bf.uni-lj.si

SPAIN - ESPAGNE - ESPAÑA

Representante

Sra. Maura LOPEZ DE AYALA
Jefe de Sección Técnica
SG Conservación de Recursos y
Alimentación Animal MARM
C/Alfonso XII 62, 1ª planta
28071 Madrid
Phone: 0091 3476628
Fax: 0091 3476671
Email: mlopez@marm.es

Suplente(s)

Sr. Alberto LOPEZ GARCIA-ASENJO
Representante Permanente Adjunto
de España ante la FAO
Embajada de España
Oficina de los Representantes Permanentes
Largo dei Lombardi, 21
00186 Roma
Phone: 0039 066878762 / 6869539
Fax: 0039 066873076
Email: ibertolopez@tiscali.it
alopezga@hotmail.com

SURINAME

Representative

Mr Gerald TJON A SAN
National Coordinator Animal Genetic
Resources
Beef Sector
Ministry of Agriculture, Animal
Husbandry and Fisheries
8 - 10 Letitia Vriesdelaan
Phone: 00597 402359
Fax: 00597 404407
Email: g_tjonasan@hotmail.com

SWEDEN - SUÈDE - SUECIA

Representative

Ms Harriet F. REHN
Senior Administrative Officer
Ministry of Agriculture
The Animal and Food Division
SE-103 33 Stockholm
Phone: 0046 8405 3950
Fax: 0046 767760648
Email: harriet.falck-rehn@agriculture.ministry.se

Alternate(s)

Ms Eva-Marie STALHAMMAR
Senior Administrative Officer
The Swedish Board of Agriculture
SE-551 82 JÖNKÖPING
Phone: 0046 36155822
Fax: 0046 36308182
Email: eva-marie.stalhammar@jordbruksverket.se

TUNISIA - TUNISIE - TÚNEZ

Suppléant(s)

Mme Madame Hazar SASSI NEILI
Conseillère des Affaires Etrangères
Ambassade de Tunisie
Via Asmara, 7
Rome
Phone: 0039 068603060

UGANDA - OUGANDA

Representative

Mr Daniel K. N. SEMAMBO
Executive Director
National Animal Genetic Resources
Centre and Data Bank (NAGRC&DB)
P. O. Box 183
Entebbe
Phone: 00256 414320831/00256 772421469
Fax: 00256 701810035
Email: cattbrd@gmail.com
cattbrd@imul.com

**UNITED KINGDOM
ROYAUME-UNI
REINO UNIDO**

Representative

Ms Frances RADCLIFFE
National Coordinator and
Head of the TSE and Genetic Unit
Department of Environment, Food and
Rural Affairs
Area 5A 9 Millbank,
C/o Nobel House, 17 Smith Square
London SW1P 3JR
Phone: 00 442072386435
Email: frances.radcliffe@defra.gsi.gov.uk

VIET NAM

Representative

Ms Thuy LE THI
Director of Science and Technology Division
of Livestock Institute under MURD
National Institute of Animal Husbandry
Ministry of Agriculture and Rural
Development
2 Ngoc Ha, Ba Dinh
Hanoi
Phone: 0084 438389770
Fax: 0084 438389775
Email: trangnga671@yahoo.com

ZAMBIA - ZAMBIE

Representative

Mr Benson MWENYA
Deputy Director
Department of Livestock Development
Ministry of Livestock and Fisheries
Development
P.O Box 50060 Mulungushi House
Lusaka
Phone: 00260 1 250274
Fax: 00260 1 252608
Email: bensonmwenya@hotmail.com

Alternate(s)

Ms Emma MALAWO
Deputy Director of Policy and Planning
Department
Ministry of Livestock and Fisheries
Development
Mulungushi House
P.O.Box 50060
15100 Ridgeway
Lusaka
Phone: 003906 35006903
Fax: 003906 97613035
Email: zamrome@rdn.it

Mr Trevor SICHOMBO

First Secretary
Embassy of Zambia
Via Ennio Quirino Visconti, 8
00193 Rome
Phone: 003906 35006903
Fax: 003906 97613035
Email: zamrome@rdn.it

Ms Kampamba MWANANSHIKU
Chargé D'Affaires a.i.
Embassy of the Republic of Zambia
Via Ennio Quirino Visconti, 8
00193 Rome
Phone: 003906 35006903
Fax: 003906 97613035
Email: zamrome@rdn.it

and Irrigation Development
Department of Research and Specialist
Services
PO Box CY 594 Causeway
Harare
Phone: 00263 47045319
Fax: 00263 4731133
Email: jlms6@yahoo.com

ZIMBABWE

Representative

Mr Joseph L. N. SIKOSANA
Director of Animal and Pastures
Research Division
Ministry of Agriculture, Mechanisation

المراقبون من البلدان غير الأعضاء في الهيئة

**OBSERVERS FROM COUNTRIES NOT MEMBERS OF THE COMMISSION
OBSERVATEURS DE PAYS NE SIEGEANT PAS A LA COMMISSION
OBSERVADORES DE PAISES QUE NO SON MIEMBROS DE LA COMISION**

MONTENEGRO - MONTÉNÉGRO

Ms Bozidarka MARKOVIC
Professor
Biotechnical Faculty
Mihaila Lalica 1
81000 Podgorica
Phone: 00382 20268 441
Fax: 382 20268432
Email: bmarkovic@t-com.me

المراقبون من المنظمات الدولية

**OBSERVERS FROM INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS
OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS INTERGOUVERNEMENTALES
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES INTERGUBERNAMENTALES**

**ARAB CENTRE FOR THE STUDIES OF
ARID ZONES AND DRY LANDS
CENTRE ARABE POUR L'ÉTUDE DES
ZONES ARIDES ET DES TERRES SÈCHES
CENTRO ÁRABE PARA EL ESTUDIO
DE LAS ZONAS Y TIERRAS ÁRIDAS**

Mr Abdulwali AL-AGHBARI
Director of Animal Wealth Department
Head of Animal Improvement and
Inventory of Animal Genetic
Resources Programs
P. O. Box 2440
Damascus
Syria
Phone: 0096 3115743087/5743039
Fax: 0096 31157443063
Email: al_aghbari_99@yahoo.com

المراقبون من المنظمات غير الحكومية

**OBSERVERS FROM NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS
OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES NON GUBERNAMENTALES**

BIOVERSITY INTERNATIONAL

Mr Adam DRUCKER
Senior (Ecological) Economist
Via Dei Tre Denari 472/a
Maccarese 00057
Rome
Italy
Phone: 0039 066118391
Email: a.drucker@cgiar.org